CHINA RAILWAY INTERNATIONAL CO., LTD. SERBIA OGRANAK
BEOGRAD-NOVI BEOGRAD

Omladinskih brigada 21, 11070 Novi Beograd

Registration No. 29507228

Phone/Telefon: 0116558978

Fax/Faks: 0116558980

Place and date of issuing /Mesto i datum izdavanja: Belgrade, June 13, 2022 / Beograd, 13.jun 2022.

TIN /PIB: No.110034583

With Bank /Banka: Bank of China Srbija A.D. Beograd/Kineska banka Srbija A.D. Beograd

Account No /Broj računa: 385020205000022333

E-mail: public@cric-cccc.com

APPLICATION FOR THE 1. INTERIM PAYMENT CERTIFICATE No.004-A FOR WORKS - FINANCIER PORTION PAYABLE
1. PRIVREMENA SITUACIJA BR.004-A ZA RADOVE - DEO KOJI SE FINANSIRA OD STRANE FINANSIJERA

Contract/ Ugovor:	***Modernization and Reconstruction of Hungarian – Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia, for Section Novi Sad – Subotica - State border (Kelebia)*** ***Modernizacija i rekonstrukcija mađarsko-srpske železničke veze na teritoriji Republike Srbije za deonicu Novi Sad-Subotica- Državna granica (Kelebija)***
Number and date of Contract ***Broj i datum Ugovora:***	***05 broj 340-5583/2018-3 dated 7.7.2018 at Financier; 1/2018-1950 dated 7.7.2018 at Investor; CRIC/2018/001 dated 7.7.2018 at Contractor*** ***05 broj 340-5583/2018-3 od 7.7.2018 kod Finansijera; 1/2018-1950 od 7.7.2018 kod Investitora; CRIC/2018/001 od 7.7.2018 kod Izvođača***
Financier/Finansijer:	**Government of the Republic of Serbia, Ministry of Constrution,Transport and Infrastruture** **Vlada Republike Srbije, Ministarstvo Gradevinarstva, Saobraćaja i Infrastrukture**
Investor / Investitor:	**Joint Stock Company "Infrastructure of Serbian Railways"/Infrastruktura železnice Srbije a.d.**
Engineer/ Nadzor:	**Jelena Simonović**
Contractor/ Izvodač radova:	**Joint Venture of China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd.** **Konzorcijum China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd.**
Accepted Contract Amount/Ugovoreni iznos:	1.162.810.000,00 USD
Advance Payment/Avansno plaćanje:	290.702.500,00 USD
Reference Period/Period izvršenja radova	01.04.2022 - 30.04.2022
Number of IPC/Broj Privremene situacije:	004-A
Date of delivery of the interim payment certificate/Datum predaje privremene situacije	Belgrade, June 13, 2022 Beograd, 13. jun 2022.

	Previously Cumulative Amount/Predhodno obračunati iznos	Cumulative Amount including this interim payment certificate / Kumulativni iznos uključujući i ovu situaciju	Amount for this Payment/Iznos za plaćanje		
			Total of Amount for EXIM Bank Portion and Financier Portion /Ukupan iznos za plaćanje deo koji plaća EXIM Banka i deo koji plaća Finansijer	EXIM Bank Portion from the Loan (85% of Amount for this Payment) /Deo koji plaća EXIM banka iz kreditnih sredstava (85% iznosa za plaćanje)	Financier Portion (15% of Amount for this Payment)/Deo koji plaća Finansijer (15% iznosa za plaćanje)
	1	2	3=2-1	4=3*85%	5=3*15%
A. Contractor's Payment/Plaćanje ka Izvođaču					
1. Executed works *1. Izvedeni radovi i usluge*	USD 0,00	USD 9.614.914,68	USD 9.614.914,68	USD 8.172.677,48	USD 1.442.237,20
2. Variations and Adjustments *2. Varijacije i usklađivanja*	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00
Total A(1+2) / Ukupno A (1+2)	**USD 0,00**	**USD 9.614.914,68**	**USD 9.614.914,68**	**USD 8.172.677,48**	**USD 1.442.237,20**
B.Retention Money/Retencija					
5% of A / 5% od stavke A	USD 0,00	USD 480.745,73	USD 480.745,73	USD 408.633,87	USD 72.111,86
Total B/ Ukupno B	**USD 0,00**	**USD 480.745,73**	**USD 480.745,73**	**USD 408.633,87**	**USD 72.111,86**
C.Advance Payment/Avansna plaćanja					
1. Advance Payment *1. Avansno plaćanje*	USD 281.981.425,00	USD 281.981.425,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00
2. Advance payment deduction (30% of A) *2. Odbitak plaćenog avansa (30% od stavke A)*	USD 0,00	USD 2.884.474,40	USD 2.884.474,40	USD 2.451.803,24	USD 432.671,16
Total C(1-2)/Ukupno C (1-2)	**USD 281.981.425,00**	**USD 279.096.950,60**	**USD -2.884.474,40**	**USD -2.451.803,24**	**USD -432.671,16**
D. Other Payments/Ostala plaćanja					
Other Payments(excluding A,B and C) according to the Contract / Ostala plaćanja (isključujući stavke A,B i C) u skladu sa ugovorom	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00
Total D / Ukupno D	**USD 0,00**	**USD 0,00**	**USD 0,00**	**USD 0,00**	**USD 0,00**

Total amount due to this IPC(A-B+C+D)/Ukupan iznos ovog Zahteva za plaćanje(A-B+C+D)	USD 281.981.425,00	USD 288.231.119,55	USD 6.249.694,55	USD 5.312.240,37	USD 937.454,18
			Financier Portion-Payable in USD (15% of interim payment certificate) Plaćanje od strane Finansijera (15% od privremene situacije):	*USD 937.454.18*	
In Word: nine hundred thirty-seven thousand four hundred fifty-four and 18/100 USD/ Slovima: devetsto trideset sedam hiljada četristo pedeset četiri i 18/100 USD					

"-" means the Deducted Amount / "-" znači Odbitni iznos.

NOTE/ NAPOMENA:

1. Please complete whole amount payment to our account No.: 385020205000022333 in accordance with provisions of the Contract.
Molimo vas da celokupni iznos plaćanja izvršite na račun broj:385020205000022333 u skladu sa odredbama Ugovora.
2. VAT is not calculated in accordance with the Article 10 paragraph 2 point 3 of VAT Law/PDV nije obračunat u skladu sa Članom 10 stav 2 tačka 3 Zakona o PDV-u
3. Make the payment at the middle exchange rate of the National Bank of Serbia on the day of payment. / Uplatu izvršiti po srednjem kursu Narodne Banke Srbije na dan plaćanja.
4. This document does not represent an Invoice under the Law on VAT / Ovaj dokument ne predstavlja račun u smislu zakona o PDV-u

Confirmed by Contractor/ Potvrđeno od strane Izvođača radova: _____

Date/Datum: 13.06.2022

Amount approved by Engineer/Suma odobrena od strane nadzornog organa: _____

Date/Datum: 13.06.2022

Amount approved by Investor/Suma odobrena od strane investitora: _____

Date/Datum: 24.06.2022

Amount approved by Financier/Suma odobrena od strane finansijera: _____

Date/Datum: 24.06.2022